◎華新書局喬遷啓事

△再大減價十五天至四月十六日

敬啓者：本書局自創業以來。歷數十寒暑。搜羅古今書籍。選購文房用品。兼營化裝品物。儲備中西文具。舊典新詞。應有盡有。頻年以來。荷蒙遠近僑胞惠顧。營業漸有進展。茲爲擴充生意計。已將隔鄰片打街東七十八號鋪位。佈置一新。經於三月十六日喬遷該新址。繼續營業。當茲新張期間。爲酬僑胞歷年惠顧雅意。特訂酬謝價格。（再由四月一日起至四月十六日止）。凡購買書籍者。一律八折。文房用具。日常用品九折。書報雜誌每本減五仙。以爲優待。當茲春明伊始。良機在目。美景難再。讀書及時。倘蒙惠顧。遠近僑胞。函買親購。均表歡迎。

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver, 4, B.C.

CANADIAN BANK OF COMMERCE

加拿大商務銀行

本行歡迎華友

開設儲蓄及商業賬戶

專辦外滙

并有保險箱出租

諸君苟有任何銀兩問題

請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

MAY KAN CHINA AGENCIES

254½ E. PENDER ST.,

辦事處 MU 3-7451
住宅 AL 3-2184

△百年大計 投資實業

街角菓仔舖。座正最旺馬路。每月生意五千元。舖後住居舒適。鄰近均新屋柏文。從來未出賣過。租平好批。實價五千五百元。另底貨。

七組柏文樓。。有一睡房及三睡房各種套房。六年新。皮費輕。屋主離埠。割價廉讓。四萬七千五百元。

堅固木樓。在商業區。合法住兩伙人。十分鐘行到唐人街。只地價值返壹萬元。現每月收租壹百元。價錢一萬元。現欲三千五百元。

簡林逸娟啓

SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

△九成新屋▽三睡房自動煖氣熱水全土庫賣壹萬五千元（問許杏欽）

△咖啡室▽位戲院商場區用具齊備有長批賣七千餘（問馬國樑）

△五座聯屋▽四年新每座四廳房自動煖氣熱水獨立煤氣電錶入息有十四布仙賣叁萬叁元（問鄭耀旺）

△希士定東明磨街▽街角士德高屋三睡房大廳大廚房全屋從新裝飾業主過埠賣壹萬三千餘（問鍾耀華）

△西區雜貨店▽好地位鋪尾能住租平批長每月生意叁千餘夏季旺月超四千元祇賣三千五百元（問伍澤濂）

實事實業燕梳公司

伍澤濂事務所

電話：MU 2-5284

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 許杏欽 TR 6-6272 鍾耀華 AL 3-7456 鄭華旺 FA 5-5951 馬國樑 MU 4-7646

△接寄國內僑眷包裹▽

服務時逾三年并附有辦法之

報價單印備奉索外埠請付郵費五分

黃中文經紀商 啓

振華聲紀念設鷄尾酒

延遲一週演出孟麗君

雲訊。本埠振華聲藝術研究社。將於本月廿弍日（星期六）下午八時。在該社禮堂舉行第廿七週年紀念慶典。同時設鷄尾酒游藝聯歡晚會助慶。並定延遲一週至本月卅日（星期日）下午十弍時半。假假麥者士的戲院。選演宮幃香艷名劇「孟麗君」。以資慶祝。聞該社不日將發出請柬。邀請各僑團僑領。男女友好。參加典禮。

昨據該社副主席陳文彬宣稱。該社今年紀念程序。與往年略有不同。往年紀念與禮與演劇助慶。設筵招待。同日舉行。實覺忙迫。今年則在該社禮堂。開紀念會。邀請各僑團代表僑領友好。蒞臨指教。并設鎮屋酒聯歡晚會。以促進僑界感情。但爲着避免時間倉促之故。所以將演劇節目。延遲一週舉行云。

雲埠遡源總堂清明省墓誌盛

雲訊。本市雷方鄺遡源總堂。於昨四月九號（星期日）正午十二時。聯同該三姓昆仲。分乘雷宜堪。方裕文。雷宜潮。鄺衍蕃。雷宜島。雷北潤等報效之車輛。親赴公共墓園。舉行中華民族清明祭祀禮。司儀雷華毓。其儀式如下。㈠齊集。㈡开炮。㈢恭向公共拜桌行三鞠躬薦祭禮。㈣主祭鄺厚光就位。㈤陪祭方富創。鄺華酒就位。㈥雷宜堪恭讀祭文。㈦恭獻生花。由雷學誇。雷健兒。方灼宸。雷萬安等。捧花分別向故昆仲塋墓致敬。㈧獻牲醴菓品醇醪。㈨進冥鏹命銀財寶。㈩祭奠禮成。至祭禮完成後。遂聯袂乘原車輛。返回堂所。隨在新重慶酒家午膳。極其融洽。聞該堂昆仲。以此次掃墓事宜。均秉循固有之傳統優美德性。熱烈參加。並解囊樂助行清善歟。又蒙柔柔臘味製造廠司理方裕文。報效各種肉類食品。及美酒等以佐午膳。參與叙殘者。均大快朶頤。洵佳況云。

文化映全部七彩歌唱古裝大片

雲訊。本埠文化影片社自數月前上映七彩正德皇後。備受各方好評。一致渴望能增加七彩片放影機會。但如果週知。七彩片成本較黑白片高三倍以上。故成品不多。縱由重金搜求亦不易。文化社經半年的努力。不惜大價在港向大製片商洽租。已洽得數部。將源源供映。本週日十六日先映全彩春風帶得歸來燕。全部古裝歌唱大鑼大鼓金甲袍服輝煌。完全原裝舞台大戲方式演出。由任劍輝及銀壇靚女白露明。羅劍郎。靚次伯。李海泉。馬笑英。少新權。任冰兒。張生等聯合串演。亦爲銀壇靚女白露明被公認爲電影已來最成功演出。和最受觀衆讚譽的一次。同場加映謝越新李氏現代五拾指舞。遺書一封。

李族人樂助月刊費

李氏總公所附設之月刊。甚得各姓宗人。注重。繼續樂助經費。非常熱烈。源源而來。查有黃韶南鄺樂助鉅款。今又加捐十元。卡忌利李彩姑十元。各鄺皮挺堅一百元。國舍路。秀偉。永存世遵。世等。儲來每十元。子銘。振光。永潔每五元。强漢廿元。鐵如。祐壽。夏利福市李氏公所每十元。鏡如。超南夫人。鴻來。長億。超來。彥成。偉謀。雲柱。每五元。該月刊經出七期。閱下期。即爲八月。或增加篇幅。

黃長興夫人出殯訊

雲訊。本汝出區本汝比雜貨舖副經理黃長興之夫人馬翠屏女士。於昨八日病逝於聖保羅醫院。十二日下午一時假座暗市黨殯儀館。舉行喪禮出殯歸土。屆時。首由關耀南牧師讀經。講解人生眞諦。並祈禱祝福。隨而黃孔阜醫述黃夫人生平懿行。黃潮衍代表孝眷答謝畢。中西男女親友數十人。向黃夫人遺容行最後見面禮。即由黃國安。馬國亮。黃國强。國仕。俊傑。俊俠等扶柩上車。直送往伙士齒墳場。歸土安葬。花圈五十餘個。素車二十餘輛。備極榮哀云。

中華醫院會議紀聞

域埠訊。本埠中華醫院。於上月三十日午后一時。假座中華商會。舉行今年第一次常會叙集。中西出席委員。極彬踴躍。由該院主任梁梅舫牧師主持開會。交際黃保華君任紀錄。宣讀上次會議錄。財委馬炳耀君報告進支數目。由各委員核對無訛。麥夏腓女醫師動議接納。周如貞牧師贊議。一致通過。繼而女看護長關夫人。報告院務狀況。衆委員均滿意。旋即次第議決數案多宗。再後增建醫院委員長李惠賢君。報告市府來函。直至四時然後散會。又農曆新年。各界人士并社團。惠贈該院物品及到院慰問病僑列后。二月九日本埠紅十字青年會員華特。卑魯斯積特等君。到院奏音樂。以令各病人愉快。奏畢。分贈各病僑餅食。二月十二日台山寧陽會館同人到院慰問。贈各病僑餅食一大包。并每位銀二元。二月十三日。關煥君贈橙果一箱。又同日雲埠南利公司着劉彼得君送來橙桔果數箱。又林穗穩君送鷄二隻。李酒一罇。生果等物。二月十七日幸運啤酒廠贈啤酒數箱。二月廿三日來勝館贈火肉數磅。該院病僑處境。各界人士注意與關懷。宅心仁慈。誠可嘉也。

一名國大代表自縊

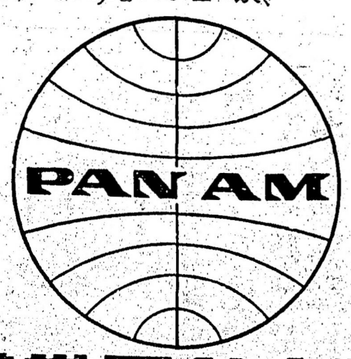
喜北。今際社電。國民大會代表李朗新（譯音）昨七日晨在台北私邸自縊。

富豐驗經

凡事首重經驗，經驗足則駕輕就熟，事半功倍，航行尤然。

汎美爲全世界經驗最豐富之航空公司，閣下以較前更低廉之票價，可乘汎美著名波音 707 洲際噴射客機，享受汎美無價之豐富經驗及最安靜最舒適愉快之空中旅行。

汎美噴射客機航線遍及全球，抵達世界八十餘大都市，航班繁密，快捷安全可靠，汎美服務週到，譽滿全球。



汎美世界航空公司

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽

汎美世界航空公司雲埠發售機票處一〇五五號亞板你街 電話苗粗四一弍壹弍壹

Ticket Office: 1055 Alberni Street Vancouver, B.C. Phone MUtual 4-2121

◎訃告

不孝名紹名勳等侍奉無狀痛遭先嚴諱錦燊字樹熙黃公府君不幸痛於中華民國五十年四月九日丑時病終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽七十五歲不孝名勳經商片市魯弼埠聞耗匍匐奔喪親視含殮名紹等經商香港聞電悲慟遵禮成服諏擇於四月十九日（星期三）下午二時在雲埠晴市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安塟於海景墳場 恭屬宗親戚友誼哀此訃

聞

孝亡人 關氏泣淚稽首

子 名紹名勳泣血稽顙

媳 周氏關氏拭淚稽首

男孫 國銓國傑國寬國暖

國裕國祥國憲 拭淚稽首

女孫 惠卿煥珍碧輝潔超小美拭淚稽首

孫媳 周氏拭淚稽首

曾孫 保健拭淚頓首

曾孫女 妙玲拭淚稽首

姊 美雲（適胡門）

美貴（適胡門） 拭淚稽首

美敏（適關門）

妹 美容（適胡門） 拭淚稽首

司書堂姪 名鴻拭淚鞠躬

治喪處：268 Powell St, Vancouver 4, B.C.

◎哀謝

先妣黃門馬氏安人不幸於四月八日病逝經於同月十二日舉行喪禮出殯歸土荷蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感除另柬分別致謝外肅此鳴謝

杖期夫 黃長興鞠躬

春光媚明食指動

鳳城美点 心裁別出

黃埔粥王 捨我其誰

假期週末 盍興乎來

華區優秀聯歡總滙

埠雲 秘詩賚路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY

51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.

電話：MU 1-3953

簡氏事務所保險經紀

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

電話：MU 3-1724

世風日下。盜賊猖狂。謀財害命。輕則損財。重則亡命。僑胞殃及。常見報章。天有不測之風雲。人有旦夕之禍福。敬告僑胞。須作未雨綢繆。毋臨渴而掘井。

本所代理加拿大各大公司保險事務。包括人壽、樓業、屋宇、傢俬、牛意、貨品、偷盜、火燭、汽車、意外、珠寶各項保險。本所特別介紹僑胞。應購買意外保險。該種保險。可保僑胞在工作。或旅行。被賊搶劫。或遭其他意外。傷害身体。生命死亡。各種不如意事發生。即有醫藥。工金等補償。舉例：購五千元之保險。每年只用三十五元。如遭意外。可享受壹千元之醫藥費。及每星期津貼費五十元。如遭殘廢。或身亡。即獲五千元額。歡迎僑胞詢問。購買手續簡便。

簡建平、簡建業、黃振鶴、仝啓

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私

隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三東片打街